

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



ŽENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
I KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Υπηρεσία Τύπου και Πληροφόρησης

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 76/06/EL

19 Σεπτεμβρίου 2006

Αποφάσεις του Δικαστηρίου στις υποθέσεις C-506/04 και C-193/05

Graham J. Wilson κατά Ordre des avocats du barreau du Luxembourg

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου

**ΟΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΙΑΝΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ
ΓΛΩΣΣΙΚΕΣ ΓΝΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΧΟΥΝ ΟΙ ΕΥΡΩΠΑΙΟΙ
ΔΙΚΗΓΟΡΟΙ ΓΙΑ ΝΑ ΕΓΓΡΑΦΟΥΝ ΣΤΑ ΜΗΤΡΩΑ ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟΥ
ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΑΝΤΙΒΑΙΝΟΥΝ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ**

Κάθε δικηγόρος έχει το δικαίωμα να ασκεί μόνιμα, σε κάθε κράτος μέλος, το επάγγελμά του υπό τον επαγγελματικό του τίτλο καταγωγής, χωρίς να εξακριβώνονται προηγουμένως οι γλωσσικές του γνώσεις

Για την άσκηση του δικηγορικού επαγγέλματος στο Λουξεμβούργο η λουξεμβουργιανή νομοθεσία θέτει την προϋπόθεση ότι ο ενδιαφερόμενος πρέπει να «κατέχει τη γλώσσα της νομοθεσίας και τις γλώσσες της διοίκησης και της δικαστηριακής πρακτικής» και επιβάλλει την προηγούμενη εξακρίβωση των γνώσεων αυτών.

Ο Graham Wilson, Βρετανός υπήκοος, είναι barrister, μέλος του δικηγορικού συλλόγου Αγγλίας και Ουαλίας και ασκεί το δικηγορικό επάγγελμα στο Λουξεμβούργο από το 1994.

Το 2003 ο G. Wilson αρνήθηκε την πραγματοποίηση προφορικής συνέντευξης με το Conseil de l'ordre des avocats (διοικητικό συμβούλιο του δικηγορικού συλλόγου), σκοπός της οποίας ήταν να εξακριβωθούν οι γλωσσικές του γνώσεις. Κατόπιν αυτού, το Conseil de l'ordre απέρριψε την αίτηση εγγραφής του στον πίνακα του μητρώου που περιλαμβάνει τους δικηγόρους που ασκούν το δικηγορικό επάγγελμα υπό τον επαγγελματικό τους τίτλο καταγωγής.

Κατά της απόφασης αυτής ο G. Wilson άσκησε προσφυγή ακύρωσης ενώπιον του Cour administrative d'appel, το οποίο ζήτησε από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών

Κοινοτήτων να αποφανθεί αν η οδηγία για την άσκηση του δικηγορικού επαγγέλματος¹ επιτρέπει στο κράτος μέλος υποδοχής να εξαρτά το δικαίωμα των δικηγόρων να ασκούν μόνιμα τις δραστηριότητές τους στο εν λόγω κράτος μέλος υπό τον επαγγελματικό τους τίτλο καταγωγής από την εξακρίβωση της γνώσης των γλωσσών αυτού του κράτους μέλους.

Το Δικαστήριο διευκρινίζει ότι σκοπός της οδηγίας είναι να διευκολύνει την άσκηση της θεμελιώδους ελευθερίας εγκατάστασης των δικηγόρων και ότι η οδηγία **απαγορεύει την εκ των προτέρων εξακρίβωση των γλωσσικών γνώσεων**. Το πιστοποιητικό εγγραφής του Ευρωπαϊού δικηγόρου στα μητρώα της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους καταγωγής είναι η μόνη προϋπόθεση από την οποία εξαρτάται η εγγραφή του ενδιαφερόμενου σε δικηγορικό σύλλογο του κράτους μέλους υποδοχής. Η μη ύπαρξη τέτοιας δυνατότητας εκ των προτέρων εξακρίβωσης αντισταθμίζεται από την ύπαρξη επαγγελματικών και δεοντολογικών κανόνων, οι οποίοι εγγυώνται την προστασία των πολιτών και την εύρυθμη λειτουργία της δικαιοσύνης. Ο Ευρωπαίος δικηγόρος έχει δηλαδή την υποχρέωση να τηρεί τους κανόνες τόσο του κράτους μέλους καταγωγής όσο και του κράτους μέλους υποδοχής, σε περίπτωση δε μη τήρησης των κανόνων αυτών υπόκειται σε πειθαρχικές κυρώσεις. Μεταξύ των υποχρεώσεων του δικηγόρου καταλέγεται ιδίως η υποχρέωσή του να μην αναλαμβάνει υποθέσεις για τις οποίες είναι αναγκαίες γλωσσικές γνώσεις τις οποίες δεν έχει.

Επιπλέον, κατά την οδηγία, ο Ευρωπαίος δικηγόρος που επιθυμεί να ενταχθεί επαγγελματικά στο κράτος μέλος υποδοχής πρέπει να αποδεικνύει τριετή τουλάχιστον πραγματική και τακτική επαγγελματική δραστηριότητα στο πεδίο του δικαίου του εν λόγω κράτους μέλους.

Το Δικαστήριο καταλήγει συνεπώς ότι αντιβαίνει στην οδηγία η εθνική νομοθεσία που επιβάλλει ως προϋπόθεση της εγγραφής ενός Ευρωπαϊού δικηγόρου στον δικηγορικό σύλλογο του κράτους μέλους υποδοχής τη διενέργεια γλωσσικής εξέτασης.

Στην ίδια αυτή υπόθεση το Δικαστήριο διασαφηνίζει επίσης τη νομολογία του ως προς την **έννοια του δικαστηρίου**. Συγκεκριμένα, το Δικαστήριο αποφαινεται ότι η άσκηση προσφυγής, σε περίπτωση απόρριψης της αίτησης εγγραφής στον δικηγορικό σύλλογο του κράτους μέλους υποδοχής, ενώπιον πειθαρχικών οργάνων των οποίων το σύνολο ή η πλειονότητα των μελών είναι τοπικοί δικηγόροι δεν ισοδυναμεί με «προσφυγή ενώπιον δικαστηρίου», την οποία πρέπει, κατά την οδηγία, να προβλέπουν τα κράτη μέλη στις περιπτώσεις αυτές.

Παράλληλα η Επιτροπή έχει ασκήσει κατά του Λουξεμβούργου προσφυγή λόγω παράβασης, διότι θεωρεί ότι **τρεις διατάξεις του εθνικού δικαίου αντιβαίνουν στην οδηγία:**

Η εγγραφή στο μητρώο δικηγόρων κατόπιν προφορικής εξέτασης των γλωσσικών γνώσεων

Αν και η Λουξεμβουργιανή Κυβέρνηση επικαλείται την αρχή περί εύρυθμης λειτουργίας της δικαιοσύνης για να δικαιολογήσει την ύπαρξη της εν λόγω διάταξης, το Δικαστήριο

¹ Οδηγία 98/5/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 1998, για τη διευκόλυνση της μόνιμης άσκησης του δικηγορικού επαγγέλματος σε κράτος μέλος διάφορο εκείνου στο οποίο αποκτήθηκε ο επαγγελματικός τίτλος (ΕΕ L 77 της 14.3.1998, σ. 36-43).

διαπιστώνει, όπως και στην υπόθεση που αφορά τον G. Wilson, ότι η μόνη προϋπόθεση που θέτει η οδηγία είναι η προσκόμιση από τον δικηγόρο στον δικηγορικό σύλλογο του κράτους μέλους υποδοχής ενός πιστοποιητικού εγγραφής του στα μητρώα του κράτους μέλους καταγωγής, οπότε **καταλήγει ότι η λουξεμβουργιανή ρύθμιση, η οποία εξαρτά την εγγραφή του Ευρωπαίου δικηγόρου στα μητρώα της αρμόδιας εθνικής αρχής από την προηγούμενη εξακρίβωση των γλωσσικών του γνώσεων, αντιβαίνει στην οδηγία.**

Η επιβολή στους Ευρωπαίους δικηγόρους της απαγόρευσης άσκησης των δραστηριοτήτων παροχής υπηρεσιών εγκατάστασης και έδρας εταιριών στο Λουξεμβούργο

Το Δικαστήριο υπενθυμίζει την αρχή κατά την οποία ο Ευρωπαίος δικηγόρος μπορεί να ασκεί τις ίδιες επαγγελματικές δραστηριότητες με τον δικηγόρο που ασκεί επάγγελμα υπό τον επαγγελματικό τίτλο του κράτους μέλους υποδοχής, με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων που προβλέπει η οδηγία. Η παροχή υπηρεσιών εγκατάστασης και έδρας εταιριών δεν εμπίπτει στις εξαιρέσεις αυτές. **Τα κράτη μέλη δεν έχουν την εξουσία να προβλέπουν με την εθνική νομοθεσία τους άλλες εξαιρέσεις από την αρχή αυτή.**

Η υποχρέωση προσκόμισης κατ' έτος πιστοποιητικού του κράτους μέλους καταγωγής

Το Δικαστήριο τονίζει ότι η υποχρέωση αυτή αποτελεί **αδικοιολόγητη επιβάρυνση διοικητικής φύσης**, η οποία αντιβαίνει στην οδηγία, καθόσον η οδηγία καθιερώνει την αρχή της αμοιβαίας συνδρομής, κατά την οποία η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής ενημερώνει, σε περίπτωση που κινηθεί πειθαρχική διαδικασία κατά Ευρωπαίου δικηγόρου, την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους υποδοχής

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Δικαστήριο.

Γλώσσες στις οποίες διατίθεται: FR, CS, DE, EN, EL, HU, IT, NL, PL, SK, SL

Το πλήρες κείμενο της αποφάσεως βρίσκεται στην ιστοσελίδα του Δικαστηρίου
<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=EL&Submit=rechercher&numaff=C-506/04C>

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=EL&Submit=rechercher&numaff=C-193/05>

Μπορείτε, κατά κανόνα, να το συμβουλευθείτε από τις 12 το μεσημέρι, ώρα Κεντρικής Ευρώπης, κατά την ημερομηνία της δημοσιεύσεως της αποφάσεως.

Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με την κα Estella Cigna Angelidis
Τηλ.: (00352) 4303 2582 Fax: (00352) 4303 2674